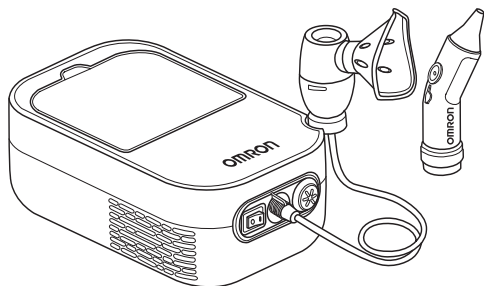


# OMRON



**Nebulizzatore a compressore  
con aspiratore nasale**

**DuoBaby (NE-C301-E)**

**Manuale di istruzioni**

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

TR

PL

AR

## Indice

Destinazione d'uso .....	57
Componenti dell'unità .....	58
Istruzioni importanti relative alla sicurezza .....	60
Accessori medici opzionali .....	63
Altre parti opzionali/di ricambio.....	63
Come utilizzare l'ampolla nebulizzatrice.....	64
Come utilizzare l'aspiratore nasale.....	65
Pulizia e disinfezione quotidiana .....	66
Rimozione della condensa dal tubo dell'aria .....	67
Sostituzione del filtro dell'aria .....	68
Risoluzione dei problemi relativi a unità principale, ampolla nebulizzatrice e aspiratore nasale .....	69
Dati tecnici .....	70
Garanzia .....	72

Grazie per aver acquistato l'unità Omron DuoBaby.

Questo prodotto è stato sviluppato in collaborazione con esperti del trattamento dei problemi respiratori, per la cura di asma, bronchite cronica, allergie, naso chiuso e altri disturbi respiratori. Questo apparecchio è un dispositivo medico. Usare questo dispositivo solo nel modo indicato dal proprio medico e/o terapeuta della riabilitazione respiratoria.

# Destinazione d'uso

## Finalità mediche

Il presente prodotto è destinato ai seguenti utilizzi:

- Permettere il trattamento mediante nebulizzazione dei disturbi delle vie respiratorie.
- Rimuovere il muco dalle cavità nasali per facilitare la respirazione.

## Utilizzatori ai quali è destinato il prodotto

- Pazienti e/o assistenti domiciliari secondo le istruzioni fornite da personale medico legalmente abilitato (medici, infermieri e terapisti) o da medici esperti nel trattamento domiciliare.
- L'utilizzatore deve inoltre essere in grado di comprendere in linea generale il funzionamento del dispositivo DuoBaby e il contenuto del presente manuale di istruzioni.

## Pazienti ai quali è destinato il prodotto

Persone di almeno 1 mese di età affette da disturbi delle vie aeree superiori (naso chiuso, raffreddore, allergie, ecc.) e/o disturbi delle vie aeree inferiori (asma, bronchite, bronchiolite, ecc.).

## Ambiente

Questo prodotto è destinato all'utilizzo domestico.

## Durata prevista

La durata prevista per i componenti è riportata di seguito e parte dal presupposto che il prodotto venga utilizzato per nebulizzare per 3 volte al giorno, 10 minuti per volta, a una temperatura ambiente di 23 °C. La durata prevista può variare in base all'ambiente di utilizzo.

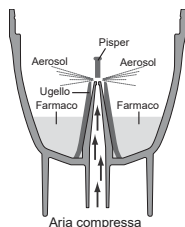
Compressore (Unità principale)	5 anni
Ampolla nebulizzatrice	1 anno
Boccaglio	1 anno
Tubo dell'aria	1 anno
Filtro dell'aria	70 applicazioni
Maschera	1 anno
Aspiratore nasale	1 anno

## Precauzioni d'uso

È necessario seguire le avvertenze e le precauzioni riportate nel manuale di istruzioni.

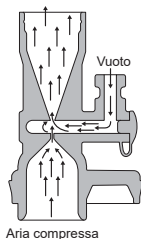
## Funzionamento dell'ampolla nebulizzatrice

Il farmaco, che viene spinto verso l'alto attraverso il canale per il farmaco, viene miscelato con l'aria compressa generata dalla pompa del compressore. L'aria compressa miscelata con il farmaco viene trasformata in particelle microscopiche e vaporizzata mentre è a contatto con il pisper.



## Funzionamento dell'aspiratore nasale

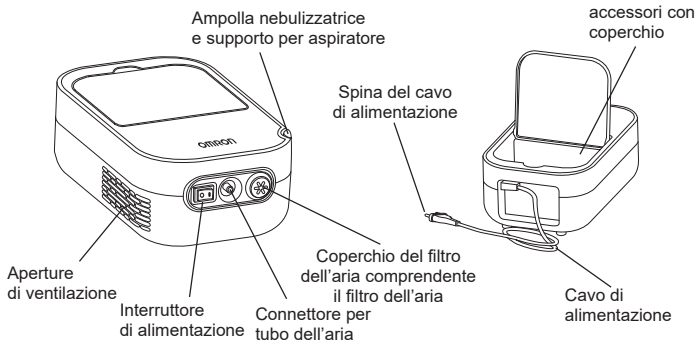
L'aria compressa generata dalla pompa del compressore, passando attraverso una strozzatura, grazie all'effetto Venturi crea un vuoto che aspira il muco nella camera di raccolta.



## Componenti dell'unità

Compressore (unità principale)

Vista posteriore



Maschera per bambini



Boccaglio



Tubo dell'aria



Manuale di istruzioni



## Ampolla nebulizzatrice

Parte superiore dell'ampolla (2 pezzi)



Vie aeree superiori

Vie aeree inferiori



Gruppo vaporizzatore

Ugello



Serbatoio del farmaco

Connettore per tubo dell'aria

## Aspiratore nasale

Apertura per il dito

Ugello

Guarnizione circolare  
Camera di raccolta


②

①

Connettore per tubo dell'aria

IT

## Istruzioni importanti relative alla sicurezza

 **Avvertenza:** Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni gravi.

- Si raccomanda un utilizzo monopaziente.
- Non adoperare il dispositivo per utilizzi diversi dalla nebulizzazione per aerosolterapia per uso umano e rimozione del muco.
- Il produttore non può essere considerato responsabile per l'uso inappropriato del dispositivo.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori originali OMRON indicati nel presente manuale di istruzioni.
- Il corretto funzionamento del dispositivo può essere compromesso dalle interferenze elettromagnetiche causate da apparecchi televisivi, radio, ecc. funzionanti in modo errato. Se ciò dovesse accadere, allontanare dal dispositivo la fonte dell'interferenza o utilizzare una spina differente.
- Attenersi alle indicazioni del proprio medico o terapeuta della riabilitazione respiratoria per quanto riguarda il tipo di medicinale, la posologia e le indicazioni di cura. Prima dell'uso, controllare che la parte superiore dell'ampolla utilizzata sia del tipo corretto.
- Se si dovesse percepire o vedere qualcosa di insolito mentre si usa il dispositivo, interromperne immediatamente l'utilizzo e consultare il medico curante.
- Non usare esclusivamente l'unità come nebulizzatore d'acqua per inalazioni.
- Conservare il dispositivo al di fuori della portata dei bambini quando non è presente un adulto. Il dispositivo potrebbe contenere parti di piccole dimensioni che possono essere ingoiate facilmente.
- A causa della loro lunghezza, il cavo di alimentazione e il tubo dell'aria possono presentare rischi di strangolamento.
- Non riporre il tubo dell'aria se presenta residui di umidità al suo interno.
- Gettare sempre il farmaco residuo dopo l'uso; usare ogni volta una nuova dose di farmaco.
- Non usare in circuiti anestetici o di ventilazione assistita.
- Non ostruire mai le aperture di ventilazione. Non posizionare il dispositivo in un luogo in cui le aperture di ventilazione possano risultare ostruite durante il funzionamento.
- Non lasciare mai l'ampolla nebulizzatrice contenente il farmaco in prossimità delle aperture di ventilazione, onde evitare che il farmaco penetri nel dispositivo.
- Conservare i componenti in un luogo pulito, al fine di evitare infezioni.

### **(Rischio di folgorazione)**


- Non collegare né scollegare mai il dispositivo con le mani bagnate.
- Il compressore e il cavo di alimentazione non sono impermeabili. Non far cadere acqua o altri liquidi su questi componenti. Qualora su questi componenti si dovesse rovesciare del liquido, scollegare immediatamente il cavo di alimentazione e asciugare il liquido.
- Non immergere il compressore in acqua o altro liquido.
- Non utilizzare né conservare il dispositivo in luoghi umidi.
- Non accendere il dispositivo se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde.
- Scollegare sempre il dispositivo dalla presa elettrica dopo ciascun utilizzo e prima della pulizia.
- Collegare il dispositivo a una presa elettrica di tensione appropriata. Non sovraccaricare le prese elettriche né usare prolunghine.

- Non utilizzare il cavo di alimentazione in modo improprio.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno al compressore.
- Assicurarsi di utilizzare il compressore in un luogo ove la spina del cavo di alimentazione sia facilmente accessibile durante il trattamento.

### **(Pulizia e disinfezione)**

Quando si esegue la pulizia o la disinfezione dei componenti, attenersi alle indicazioni fornite di seguito. La mancata osservanza delle stesse può causare danni, una nebulizzazione inefficiente o infezioni. Per le istruzioni, fare riferimento alla sezione "Pulizia e disinfezione quotidiana".

- Pulire e disinfettare l'ampolla nebulizzatrice, la maschera per bambini, il boccaglio e l'aspiratore nasale prima di utilizzarli nei casi elencati di seguito:
  - la prima volta dopo l'acquisto
  - se il dispositivo non è stato usato per un periodo di tempo prolungato
  - se più di una persona usa lo stesso dispositivo
- Avere sempre cura di lavare o asciugare i componenti dopo l'uso; accertarsi che questi siano completamente disinfettati e asciutti e siano conservati in un luogo pulito.
- Non lasciare residui di soluzione detergente all'interno dei componenti.
- Non utilizzare un forno a microonde, un'asciugatrice per stoviglie o un asciugacapelli per asciugare il dispositivo o i componenti.
- Non utilizzare un'autoclave, uno sterilizzatore a gas EOG o uno sterilizzatore al plasma a bassa temperatura.
- Se si disinfettano i componenti per ebollizione, accertarsi che l'acqua nel contenitore utilizzato non evapori completamente. In caso contrario, si possono verificare incendi.

 **Attenzione:** Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni di lieve o moderata entità oppure danneggiare il dispositivo.

### **Precauzioni generali relative alla sicurezza:**

- Prima di ogni utilizzo ispezionare sempre il dispositivo e i suoi componenti e verificare che non sussistano problemi. In particolare, avere cura di verificare quanto segue:
  - Eventuale presenza di danni e ostruzioni nell'ugello dell'ampolla nebulizzatrice o dell'aspiratore o nel tubo dell'aria.
  - Corretto funzionamento del compressore.
- Durante l'uso di questo dispositivo si può notare la presenza di rumore e vibrazioni causate dal dispositivo stesso. Si tratta di una situazione normale che non è indice di un guasto.
- Non utilizzare se il dispositivo o uno qualsiasi dei suoi componenti presentano danni. Sostituire le parti danneggiate.
- Non sottoporre il dispositivo o i suoi componenti a forti urti (evitare ad esempio di lasciarlo cadere sul pavimento).
- Non inserire alcun oggetto all'interno del compressore.
- Non smontare né tentare di riparare il compressore o il cavo di alimentazione.
- Non esporre il dispositivo o i rispettivi componenti a temperature eccessivamente calde o fredde né alla luce diretta del sole.

**Conservare queste istruzioni per farvi riferimento in futuro.**

### **(Nebulizzatore: utilizzo)**

- Prestare la massima attenzione nel caso in cui il dispositivo sia utilizzato da bambini, invalidi o persone non in grado di esprimere il proprio consenso oppure in loro presenza.
- Accertarsi che i componenti siano montati o installati correttamente.
- Accertarsi che il filtro dell'aria sia pulito e montato correttamente. Se il filtro dell'aria è stato utilizzato per più di 70 applicazioni, sostituirlo con un nuovo filtro.
- Non inclinare l'ampolla nebulizzatrice ad un'angolazione superiore a 60 gradi in qualsiasi direzione, né scuoterla durante l'uso.
- Non usare né conservare il dispositivo con il tubo dell'aria piegato.
- Non inserire più di 12 ml di medicinale nel serbatoio del farmaco.
- Non trasportare né lasciare incustodita l'ampolla nebulizzatrice quando il serbatoio del farmaco contiene del medicinale.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato su pazienti in stato di incoscienza, addormentati, assonnati o che non respirino spontaneamente.
- Non deformare il gruppo vaporizzatore, né forzare l'ugello del serbatoio del farmaco con oggetti acuminati, ad esempio uno spillo o altro.
- Durante il funzionamento, il compressore può scaldarsi; evitare pertanto di toccarlo se non per spegnerlo dopo la nebulizzazione.
- Per evitare residui di farmaco sul viso, avere cura di pulire il viso del paziente dopo aver rimosso la maschera.

### **(Aspiratore nasale: utilizzo)**

- L'aspiratore nasale deve essere utilizzato esclusivamente per la rimozione del muco nasale dal naso dei bambini. Non utilizzare per altri scopi.
- Non ostruire i fori presenti sul fondo dell'aspiratore nasale.
- Se si dovessero notare sfoghi o arrossamenti intorno o all'interno del naso del bambino durante o dopo l'utilizzo del dispositivo oppure un qualsiasi fenomeno insolito durante l'uso, smettere di usare il dispositivo e consultare un medico.
- Utilizzare esclusivamente i componenti originali forniti in dotazione con il prodotto.
- Non collegare l'aspiratore nasale ad altri dispositivi.



### **PROCEDURA DI SMALTIMENTO (Dir. 2012/19/EU-RAEE)**

Questo prodotto non deve essere trattato come i normali rifiuti domestici ma deve essere conferito presso un punto di raccolta destinato al riciclaggio dei dispositivi elettrici ed elettronici.

Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio comune di residenza, al servizio smaltimento rifiuti del proprio comune o al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

### **Informazioni importanti relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC)**

NE-C301-E, prodotto da 3A HEALTH CARE S.r.l., è conforme alla normativa EN60601-1-2:2015 sulla compatibilità elettromagnetica (EMC). Ulteriore documentazione relativa a tale normativa EMC è disponibile presso OMRON HEALTHCARE EUROPE all'indirizzo indicato nel presente manuale di istruzioni oppure sul sito [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com). Fare riferimento alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica relative a NE-C301-E disponibili sul nostro sito web.



## Accessori medici opzionali

Descrizione del prodotto	Modello
Set di accessori per nebulizzatore DuoBaby (contenuto: ampolla nebulizzatrice (comprendente due parti superiori dell'ampolla), maschera per bambini, maschera per adulti, boccaglio, 3 filtri dell'aria, tubo dell'aria)	NEB2012
Set di accessori aspiratore DuoBaby (contenuto: aspiratore nasale, tubo dell'aria)	NEB7000

## Altre parti opzionali/di ricambio

Descrizione del prodotto	Modello
Set filtri dell'aria (contenuto: 3 pezzi)	3AC408

### Guida all'uso dell'ampolla nebulizzatrice

Il nebulizzatore DuoBaby è un dispositivo medico che genera una nebulizzazione con caratteristiche regolabili, per adattarsi alla patologia respiratoria del paziente.

#### Parte superiore dell'ampolla

##### 1 - colore verde, per le vie aeree

**superiori:** per il trattamento di patologie quali rinite, sinusite, faringite, tonsillite e laringite.

La dimensione delle particelle (MMAD) è pari a circa 9 µm.



#### Parte superiore dell'ampolla 2 -


##### colore blu, per le vie aeree inferiori:

per il trattamento di patologie quali asma, bronchite, bronchiolite, bronchioectasia e broncopolmonite.

La dimensione delle particelle (MMAD) è pari a circa 4 µm.

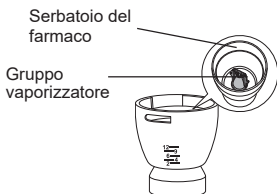


## Come utilizzare l'ampolla nebulizzatrice

1. Accertarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione di spegnimento (  ).
2. Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa elettrica.
3. Separare la parte superiore dell'ampolla dal serbatoio del farmaco.
  - 1) Ruotare in senso antiorario la parte superiore dell'ampolla.
  - 2) Sollevare la parte superiore dell'ampolla dal serbatoio del farmaco per rimuoverla.



4. Inserire nel serbatoio del farmaco la quantità di medicinale prescritta.



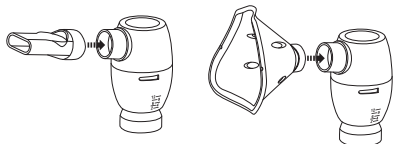
5. Verificare che il gruppo vaporizzatore sia stato inserito nel serbatoio del farmaco.

6. Scegliere la parte superiore dell'ampolla appropriata (leggere la "Guida all'uso").  
Per reinserire la parte superiore dell'ampolla sul serbatoio del farmaco.

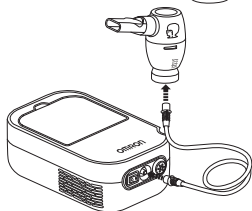
- 1) Posare la parte superiore dell'ampolla sul serbatoio del farmaco.
- 2) Ruotare in senso orario la parte superiore dell'ampolla.



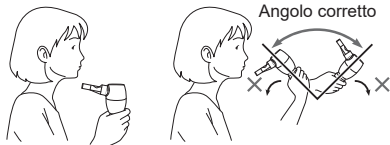
7. Montare correttamente la maschera per bambini o il boccaglio sull'ampolla nebulizzatrice.



8. Collegare il tubo dell'aria. Facendo ruotare leggermente l'attacco del tubo dell'aria, spingerlo con decisione nel connettore per il tubo dell'aria.



9. Tenere l'ampolla nebulizzatrice come indicato a destra. Attenersi alle indicazioni del proprio medico o terapeuta della riabilitazione respiratoria.



**⚠ Attenzione:**

Non inclinare l'ampolla nebulizzatrice ad un'angolazione superiore a 60 gradi in qualsiasi direzione. Il farmaco potrebbe riversarsi in bocca o invalidare l'efficacia della nebulizzazione.

10. Spostare l'interruttore di alimentazione sulla posizione di accensione (I). Non appena il compressore si avvia, ha inizio la nebulizzazione e viene generato l'aerosol. Inalare il farmaco. Espirare attraverso l'ampolla nebulizzatrice.
11. Una volta completato il trattamento, spegnere l'alimentazione e scollegare il compressore dalla presa elettrica.
12. Pulire e disinfettare tutti i componenti (smontati) seguendo le indicazioni fornite nella sezione "Pulizia e disinfezione quotidiana".

## Come utilizzare l'aspiratore nasale

Il muco secco e molto denso presente all'interno del naso può essere disciolto mediante soluzione salina. Dopo aver introdotto della soluzione salina in entrambe le narici del bambino per ammorbidire le secrezioni nasali, attendere qualche minuto, quindi rimuovere con un fazzolettino il muco che dovesse fuoriuscire. È possibile usare l'aspiratore nasale solo dopo aver rimosso il muco colato fuori dalle narici.

1. Accertarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione di spegnimento (O).
2. Montare l'aspiratore nasale. Accertarsi che la guarnizione circolare sia montata correttamente. Fare riferimento al disegno "Aspiratore nasale".
3. Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa elettrica.
4. Collegare il tubo dell'aria all'aspiratore nasale e all'unità principale: spingere saldamente gli attacchi del tubo dell'aria facendoli al contempo ruotare leggermente.
5. Tenere il bambino in una posizione comoda e assicurarsi che la testa sia sollevata come mostrato nella figura a destra.



IT

6. Spostare l'interruttore di alimentazione sulla posizione di accensione (I). Per avviare l'aspirazione posizionare il dito indice sull'apertura posta sull'aspiratore nasale, come mostrato nella figura a destra.



**⚠ Attenzione:**

Prima di utilizzare l'aspiratore nasale, provarlo sulla propria mano per controllare che aspiri correttamente. Se il funzionamento è corretto, si deve percepire una leggera aspirazione dall'ugello. Se dall'ugello fuoriesce aria, non utilizzare l'aspiratore. Durante l'uso, l'aspiratore deve essere in posizione verticale, con l'apertura per il dito in alto (come mostrato nella figura qui sopra). Questo permette di evitare che il muco aspirato penetri in parti diverse dalla camera di raccolta.

7. Posizionare l'ugello in corrispondenza dell'apertura di una delle narici del bambino. (Non inserire all'interno della narice.) Utilizzare l'aspiratore per 3 secondi, 4 volte per narice.
8. Una volta completato il trattamento, spegnere l'alimentazione e scollegare il compressore dalla presa elettrica.
9. Scollegare l'aspiratore dal tubo dell'aria e smontarlo in 3 parti come illustrato nella sezione "Componenti dell'unità"; pulire e disinfettare come indicato nella sezione che segue.

## Pulizia e disinfezione quotidiana

### Pulizia

Pulire i componenti dopo ogni utilizzo per rimuovere i residui di farmaco o di muco. Questo permette di prevenire la perdita di efficacia della nebulizzazione o dell'aspirazione, nonché di ridurre i rischi di infezione. Non utilizzare spazzolini né oggetti appuntiti per eseguire la pulizia.

- Parti lavabili: **ampolla nebulizzatrice, maschera per bambini (PVC), aspiratore nasale, boccaglio**

Lavare in acqua tiepida con un detergente neutro delicato. Risciacquare bene con acqua corrente calda pulita, scuotere con delicatezza per rimuovere l'acqua in eccesso e lasciare asciugare all'aria in un ambiente pulito. È consigliabile sostituire l'ampolla nebulizzatrice o l'aspiratore nasale del DuoBaby una volta eseguiti da 100 a 120 trattamenti circa oppure dopo circa 20 cicli di ebollizione.

- Parti non lavabili: **compressore, tubo dell'aria (PVC)**

Accertarsi innanzitutto che la spina del cavo di alimentazione sia scollegata dalla presa. Pulire con un panno morbido inumidito con acqua o detergente neutro delicato.

#### **Filtro dell'aria**

Non lavare o pulire il filtro dell'aria. Consultare la Sezione "Sostituzione del filtro dell'aria".

### Disinfezione

Disinfettare sempre i componenti dopo l'ultimo trattamento della giornata. Se i componenti sono eccessivamente macchiati, sostituirli. Per scegliere un metodo di disinfezione fare riferimento alla tabella che segue.

Metodo di disinfezione	Componenti	Boccaglio	Aspiratore nasale	Ampolla nebulizzatrice	Maschera per bambini**	Tubo dell'aria	Filtro dell'aria
	Materiali	PP	PP	PP	Maschera: PVC (privo di ftalati)	PVC (privo di ftalati)	
<b>A</b> Vedere le note in basso	Etanolo per disinfezione	○	○	○	○	X	X
	Ipoclorito di sodio	○	○	○	○	X	X
	Milton*						
	Ammonio quaternario	○	○	○	○	X	X
	Osvan*	○	○	○	○	X	X
	Clorexidina						
	Hibitane*						
	Tensioattivo anfotero	○	○	○	○	X	X
Tego*							
<b>B</b>	Ebollizione	○	○	○	X	X	X

\* Esempio di disinfettante disponibile in commercio.

\*\* Fascia elastica (priva di lattice). Non disinfettare.

#### Note:

- Usare un disinfettante disponibile in commercio. Attenersi alle istruzioni fornite dal produttore del disinfettante.
- Non usare mai per la pulizia benzene, solventi o prodotti chimici infiammabili.
- Dopo il lavaggio dell'ampolla nebulizzatrice e/o dell'aspiratore nasale con il disinfettante a disposizione, risciacquare con acqua calda e lasciare asciugare completamente prima dell'uso.
- Le parti applicabili possono essere sottoposte a ebollizione (da 15 a 20 minuti).
- Dopo l'ebollizione, rimuovere con cura i componenti dal recipiente, scuoterli per eliminare l'acqua in eccesso e lasciarli asciugare all'aria in un ambiente pulito.

## Rimozione della condensa dal tubo dell'aria

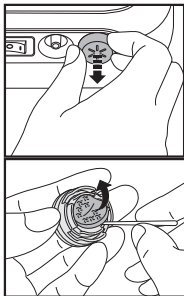
Se è presente umidità nel tubo dell'aria, procedere come indicato di seguito.

- Accertarsi che il tubo dell'aria sia collegato al connettore per il tubo dell'aria posto sul compressore.
- Rimuovere il tubo dell'aria dall'ampolla nebulizzatrice o dall'aspiratore nasale.
- Accendere il compressore e pompare aria attraverso il tubo dell'aria per eliminare l'umidità.

## Sostituzione del filtro dell'aria

Se il filtro dell'aria ha cambiato colore o se è stato usato per oltre 70 applicazioni, sostituirlo con un nuovo filtro. (Vedere la sezione "Altre parti opzionali/di ricambio".)

1. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria come indicato in figura.
2. Rimuovere il vecchio filtro dell'aria con l'aiuto di un oggetto appuntito (ad esempio uno stuzzicadenti) e inserire il nuovo filtro dell'aria.
3. Richiudere il coperchio del filtro dell'aria.



### Note:

- Usare esclusivamente filtri dell'aria OMRON del tipo progettato per questo dispositivo. Non azionare l'unità senza il filtro.
- Non tentare di pulire o lavare il filtro. Se il filtro dell'aria si inumidisce, sostituirlo. La presenza di umidità nei filtri dell'aria può causare ostruzioni, oltre ad aumentare i rischi di infezione.
- I filtri dell'aria non vanno inseriti con un orientamento specifico.
- Prima di inserire il filtro, verificare che sia pulito e privo di polvere.

## Risoluzione dei problemi relativi a unità principale, ampolla nebulizzatrice e aspiratore nasale

Se il dispositivo dovesse presentare problemi prima o durante il funzionamento, verificare quanto segue.

Problema	Causa	Remedio
Quando si ruota il pulsante di alimentazione non accade nulla.	La spina del cavo di alimentazione è inserita in una presa elettrica?	Verificare che la spina sia inserita in una presa elettrica. Se necessario, scollegare e poi reinserire la spina.
Quando l'alimentazione è accesa, la nebulizzazione o l'aspirazione non viene eseguita o risulta debole.	Il serbatoio del farmaco contiene una quantità di medicinale sufficiente? (solo per l'ampolla nebulizzatrice)	Aggiungere al serbatoio del farmaco la quantità di medicinale corretta.
	Il gruppo vaporizzatore manca oppure non è stato montato correttamente? (solo per l'ampolla nebulizzatrice)	Montare il gruppo vaporizzatore nel modo corretto.
	L'ampolla nebulizzatrice o l'aspiratore nasale sono montati correttamente?	Montare correttamente l'ampolla nebulizzatrice o l'aspiratore nasale.
	L'ugello dell'ampolla nebulizzatrice o dell'aspiratore è ostruito?	Assicurarsi che l'ugello sia esente da ostruzioni e non stringere l'ugello.
	L'ampolla nebulizzatrice o l'aspiratore nasale sono fortemente inclinati?	Assicurarsi che l'inclinazione dell'ampolla nebulizzatrice sia inferiore a 60 gradi e che l'aspiratore sia in posizione verticale.
	Il tubo dell'aria è collegato correttamente?	Accertarsi che il tubo dell'aria sia collegato correttamente al compressore e all'ampolla nebulizzatrice o all'aspiratore nasale.
	Il tubo dell'aria è piegato, ostruito o danneggiato?	Assicurarsi che il tubo dell'aria non sia piegato e non presenti ostruzioni o danni.
	Il filtro dell'aria è sporco?	Sostituire il filtro dell'aria con un nuovo filtro.
Il compressore è più rumoroso del solito.	Il coperchio del filtro dell'aria è montato correttamente?	Montare il coperchio del filtro dell'aria nel modo corretto.
Il compressore è molto caldo.	Il compressore ha un'aerazione insufficiente.	Non coprire il compressore durante l'uso.
		Non ostruire le aperture di ventilazione.
		Non usare il dispositivo in ambienti con temperature che superano 40 °C.
Il compressore si blocca all'improvviso durante l'uso.	Il congegno termico di interruzione ha spento il dispositivo perché surriscaldato	Vedere la nota in basso.

### Nota:

Non tentare di riparare il dispositivo. Non aprire e/o manomettere il dispositivo. Nessun componente del dispositivo può essere riparato dall'utente. Restituire l'unità a un rivenditore autorizzato o al distributore OMRON.

Si prega di riferire eventuali incidenti gravi occorsi in relazione al presente dispositivo al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui si risiede.

## Dati tecnici

Descrizione del prodotto:	Nebulizzatore a compressore con aspiratore nasale
Modello (codice):	DuoBaby (NE-C301-E)
Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
Absorbimento:	140 VA
Temperatura/Umidità/ Pressione dell'aria di esercizio:	da +10 °C a +40 °C / dal 10% al 95% di umidità relativa / 690 - 1060 hPa
Temperatura/Umidità/ Pressione dell'aria (Conservazione e trasporto):	da -20 °C a +70 °C / dal 5% al 95% di umidità relativa / 690 - 1060 hPa
Peso:	Circa 1,7 kg (solo compressore)
Dimensioni:	Circa 170 (L) x 280 (P) x 105,5 (A) mm
Contenuto della confezione:	Compressore, ampolla nebulizzatrice, tubo dell'aria, boccaglio, maschera per bambini, aspiratore nasale, manuale di istruzioni.



= Apparecchio di  
Classe II



Consultare le  
istruzioni per l'uso



Corrente alternata



= Dispositivo medico



= Parte applicata  
di tipo BF



IP 21 = Protezione  
contro la  
penetrazione



= Numero di serie



= Data di  
produzione



= Spento



= Acceso



0051

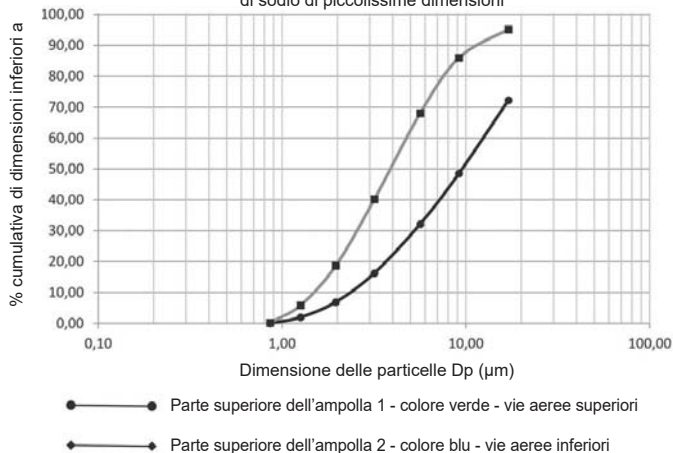
### Ampolla nebulizzatrice

Quantità adeguata di farmaco:	minimo 1 ml - massimo 12 ml	
Rumorosità:	Livello di rumore (alla distanza di 1 m) 63 dB	
	Nebulizzatore Vie aeree superiori	Nebulizzatore Vie aeree inferiori
Dimensione delle particelle (MMAD*):	Circa 9 µm	Circa 4 µm
Velocità di nebulizzazione (per perdita di peso):	Circa 0,4 ml/min	Circa 0,2 ml/min
Emissione aerosol (3 ml, 1% NaF):	Circa 0,54 ml	Circa 0,50 ml
Velocità emissione aerosol (1% NaF):	Circa 0,16 ml/min	Circa 0,12 ml/min

\*MMAD = Diametro aerodinamico mediano di massa



Risultato della misura granulometrica mediante impattometro multistadio  
% cumulativa di massa delle particelle di fluoruro  
di sodio di piccolissime dimensioni



## Aspiratore nasale

Pressione di aspirazione:

Minimo -0,15 bar - Massimo -0,2 bar

Flusso dell'aria:

Circa 4 l/min

Volume massimo di riempimento

della camera di raccolta:

7 ml

### Note di carattere generale:

- Soggetto a modifiche tecniche senza preavviso.
- Il dispositivo potrebbe non funzionare in condizioni di temperatura e di tensione elettrica diverse da quelle definite nelle caratteristiche tecniche.
- Il dispositivo è conforme alla norma europea EN13544-1:2007+A1:2009, Attrezzatura per terapia respiratoria - Parte 1: Sistemi di nebulizzazione e loro componenti.
- Le prestazioni possono variare con particolari tipi di farmaci (ad esempio quelli ad alta viscosità oppure in sospensione). Per ulteriori informazioni, fare riferimento al foglietto illustrativo fornito dal produttore del farmaco.
- La classificazione IP corrisponde al livello di protezione garantito da involucri secondo IEC 60529. Il compressore è protetto contro i corpi estranei solidi con un diametro di 12,5 mm e oltre, ad esempio un dito, nonché contro la caduta verticale di gocce d'acqua che potrebbero causare problemi durante il normale funzionamento.
- Per informazioni complete e aggiornate, consultare il sito web OMRON HEALTHCARE EUROPE. URL: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

## Garanzia

Grazie per aver acquistato un prodotto OMRON. Questo prodotto è stato costruito impiegando materiali di alta qualità ed è stato realizzato con estrema cura. Il dispositivo è progettato per fornire all'utilizzatore un alto livello di comfort, purché venga usato nel modo corretto e gestito secondo le indicazioni fornite nel manuale di istruzioni. Il prodotto è garantito da OMRON per un periodo di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La correttezza di realizzazione, la competenza tecnica e i materiali utilizzati per questo prodotto sono garantiti da OMRON. Nell'ambito del periodo di garanzia, OMRON riparerà o sostituirà il prodotto difettoso o eventuali componenti difettosi, senza alcun costo per la manodopera o i componenti di ricambio.

La garanzia non copre in alcun caso quanto segue:

- Costi di trasporto e rischi associati al trasporto.
- Costi relativi a riparazioni e/o difetti derivanti da riparazioni eseguite da persone non autorizzate.
- Controlli e manutenzione periodici.
- Guasti o usura di componenti opzionali o altri pezzi diversi dal dispositivo principale propriamente detto, salvo quanto esplicitamente garantito sopra.
- Costi derivanti da richieste di intervento in garanzia ingiustificate (tali richieste sono soggette a pagamento).
- Danni di qualsiasi tipo, inclusi danni a persone causati accidentalmente o dovuti a utilizzo errato. Per le richieste di assistenza in garanzia, rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto oppure a un distributore autorizzato OMRON. Per l'indirizzo, fare riferimento alla confezione del prodotto o alla documentazione fornita in dotazione oppure rivolgersi al rivenditore.

In caso di problemi nel reperire il servizio assistenza clienti, contattare OMRON per richiedere informazioni.

La riparazione o la sostituzione in garanzia non comporta in alcun caso l'estensione o il rinnovo del periodo di garanzia.

La garanzia è valida solo se il prodotto viene restituito nella sua interezza insieme alla fattura o allo scontrino originale rilasciato dal negoziante al consumatore. OMRON si riserva il diritto di rifiutare la prestazione di garanzia qualora le informazioni qui riportate non fossero in qualche modo chiare.

	<b>3A HEALTH CARE S.r.l.</b> Via Marziale Cerutti, 90F/G 25017 Lonato del Garda (BS) Italia
<b>Distributore</b>	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, PAESI BASSI <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
<b>Consociate</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANIA <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
	<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCIA <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>

Prodotto in Italia